機票平讓

三月廿九號往多倫多男女單程機票各一張，合晚電：872·6927

機票出讓

兩張往多倫多單程機票出讓，女姓及男童三月十六日每張一百十元電：299·4576

鋼琴出讓

KAWAI鋼琴急讓狀況良好有意者電賴4389576

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734·2272

百老滙西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麵飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麵飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽　奶黃　鷄蛋　豈沙　蓮蓉　叉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119

好消息！　好消息！

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業
岐關車路（香港）有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票．
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票．
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務．
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務．
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票．
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票．
- 代訂澳門及國內各地賓館客房．
- 代辦理華僑及外籍人仕入境簽證．
- 代辦理貨單，國內提貨業務．
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加．

余景輝會計師

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
填報入息稅

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

教授:

職業中文電腦打字　$350
職業中文桌上出版系統　$350
時間：每週一、三、五或二、四、六
每晚 7：00—8：45
每學期四週
詳情請電 251—1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753·00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊
270·00起　包括　來回飛機票　二晚一流酒店　機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 $379·00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省／三藩市機票

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	249元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	279元起	●紐約	來回	422 元起
●溫尼辟	來回	274元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	157元起	●曼谷	來回	969 元起
●夏威夷	來回	399元起	●澳洲	來回	1299元起
●三藩市	來回	199元起	●倫敦	來回	568 元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

★暑期直航回港機票加送六晚－酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

粥粉麵飯　晚飯小菜　經濟實惠

招牌窩麵 特別推薦	四和菜	六和菜
	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯　生果
$4·90	$19·90	$37·90

每日特價餐由三元起

免費送餐　工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到．
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

大減價　八折酬賓

☎ 685-9743

北京參茸行

新到
日月魚

功能：滋陰明目　養肝補腎

用法：日月魚一兩　淮山片一兩　紹實二兩　加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

特創 億利戶口 免費

（支票及儲蓄兩用戶口）

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

$5,000-$50,000 9.40%
$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担．
本公司特別提供多項免費服務，爲酬謝各界長期惠顧：

★無限量使用支票 — 免收手續費
★ VISA 信用咭 — 免收手續費
★購買旅行支票 — 免收手續費
★隨時存款及提款 — 免收手續費
★戶口轉賬 — 免收手續費
★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
★閣下所收受之支票（因存款不足）退票－免收手續費
★月結單及回頭支票 －免收手續費

每日計息・每月收益
無最低存款限額

億兆信託・百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685·3935

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

☎ 251-1383

認眞醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平　式式俱備　送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料